

**FINANCIËEL PROTOCOL BIJ HET VERDRAG
TOT OPRICHTING VAN EEN EUROPESE ORGANISATIE
VOOR ASTRONOMISCH ONDERZOEK OP HET ZUIDELIJK HALFROND**

DE REGERINGEN VAN DE STATEN die partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor astronomisch onderzoek op het zuidelijk halfrond, hierna te noemen «het Verdrag»,
VERLANGENDE voorzieningen te treffen voor het financiële beheer van de Organisatie,
HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

Artikel 1

Begroting

1. Het boekjaar van de Organisatie loopt van 1 januari tot 31 december.
2. Uiterlijk op 1 september van elk jaar legt de Directeur ter bestudering en goedkeuring gedetailleerde ramingen van de inkomsten en uitgaven voor het volgende boekjaar aan de Raad voor.
3. Ramingen van inkomsten en uitgaven worden in hoofdstukken verdeeld. Overboekingen binnen de begroting zijn niet toegestaan behalve met machtiging van de Financiële Commissie bedoeld in artikel 3. De nauwkeurige vorm van de ramingen wordt bepaald door de Financiële Commissie op advies van de Directeur.

Artikel 2

Aanvullende begroting

Indien de omstandigheden zulks nodig maken kan de Raad de Directeur verzoeken een aanvullende of een herziene begroting in te dienen. Een besluit dat extra-uitgaven met zich brengt wordt niet geacht door de Raad te zijn goedgekeurd, tenzij de Raad eveneens een door de Directeur ingediende raming van de daaruit voortvloeiende uitgaven heeft goedgekeurd.

Artikel 3

Financiële Commissie

De Raad stelt een Financiële Commissie in, bestaande uit vertegenwoordigers van alle Lid-Statens; de bevoegdheden van deze vertegenwoordigers worden bepaald in het in artikel 8 van dit Protocol bedoelde Financiële Reglement. De Directeur legt de ramingen op de begroting aan de

FINANCIEEL PROTOCOL

Commissie voor, waarna ze worden doorgezonden aan de Raad met het rapport dat de Commissie daaromtrent heeft uitgebracht.

*Artikel 4***Bijdragen**

1. Voor het tijdvak dat eindigt op 31 december van het jaar waarin het Verdrag in werking treedt, stelt de Raad voorlopige ramingen op de begroting vast; de uitgaven worden bestreden uit de overeenkomstig de bepalingen van de Bijlage bij dit Protocol vastgestelde bijdragen.

2. Van 1 januari van het daaropvolgende jaar af, worden de op de door de Raad goedgekeurde begroting voorkomende uitgaven bestreden uit overeenkomstig de bepalingen van het eerste lid van artikel VII van het Verdrag vastgestelde bijdragen van de Lid-Staten.

3. Indien een Staat lid wordt van de Organisatie na 31 december van het jaar waarin het Verdrag in werking treedt, worden de bijdragen van alle Lid-Staten herzien en wordt de nieuwe schaal toegepast van het begin van het lopende boekjaar af. Terugbetalingen geschieden, voor zover deze nodig zijn, om de bijdragen van alle Lid-Staten aan de nieuwe schaal aan te passen.

4. *a.* Op advies van de Directeur, bepaalt de Financiële Commissie de wijze waarop de betaling van de bijdragen geschiedt, teneinde een juiste financiering van de Organisatie te verzekeren.
- b.* De Directeur stelt daarna de Lid-Staten in kennis van de omvang van hun bijdragen en van de data waarop de betalingen dienen plaats te vinden.

*Artikel 5***Valuta waarin de bijdragen dienen te worden betaald**

1. De Raad bepaalt de valuta waarin de begroting van de Organisatie wordt uitgedrukt. In overeenstemming met de op het ogenblik van betaling van kracht zijnde betalingsregelingen worden de bijdragen van de Lid-Staten in die valuta betaald.

2. De Raad kan echter eisen dat de Lid-Staten een gedeelte van hun bijdragen betalen in iedere andere valuta die de Organisatie nodig heeft om haar taken te vervullen.

*Artikel 6***Werkfonds**

De Raad kan een werkfonds vormen.

FINANCIEEL PROTOCOL

*Artikel 7***Boekhouding en controle**

1. De Directeur doet alle ontvangsten en uitgaven boeken, alsmede een jaarbalans van de Organisatie opmaken.
2. De Raad benoemt financiële commissarissen; de ambtstermijn van de financiële commissarissen, die herbenoembaar zijn, bedraagt drie jaar. De commissarissen zijn belast met de controle op het financiële beheer en de balans van de Organisatie, met name om na te gaan of, binnen de grenzen van het Financiële Reglement, de uitgaven overeenkomen met de ramingen op de begroting. Zij vervullen alle andere in het Financiële Reglement omschreven functies.
3. De Directeur verschafft de financiële commissarissen alle inlichtingen en hulp die zij voor het vervullen van hun taak nodig hebben.

*Artikel 8***Financiële Reglement**

Het Financiële Reglement regelt alle bijzonderheden ten aanzien van de begroting, de boekhouding en de financiën van de Organisatie.

Het Financiële Reglement wordt met eeparigheid van stemmen door de Raad goedgekeurd.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Parijs, op 5 oktober 1962, in een enkel exemplaar, in de Duitse, de Franse, de Nederlandse en de Zweedse taal; in geval van geschil is de Franse tekst doorslaggevend. Dit exemplaar zal worden nedergelegd in het archief van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Franse Republiek.

Genoemd Ministerie doet een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift aan de ondertekenende of toetredende Staten toekomen.

Voor de Bondsrepubliek Duitsland: Karl Knoke

Voor het Koninkrijk België: Jaspar

Voor de Franse Republiek: E. de Carbonnel

Voor het Koninkrijk der Nederlanden: M. Beyen

Voor het Koninkrijk Zweden: R. Kumlin

FINANCIEEL PROTOCOL

*Bijlage***BIJDRAGEN VOOR HET TIJDVAK DAT EINDIGT OF 31 DECEMBER
VAN HET JAAR WAARIN HET VERDRAG IN WERKING TREEDT**

a. De Staten die partij zijn bij het Verdrag op de datum waarop het in werking treedt, en de Staten die lid worden van de Organisatie tijdens het bovengenoemde tijdvak, dragen tezamen het totaal van de uitgaven zoals deze voorkomen in de voorlopige ramingen op de begroting, vastgesteld door de Raad overeenkomstig artikel 4, lid 1, van het Financiële Protocol.

b. De bijdragen van de Staten die lid van de Organisatie worden tijdens het bovengenoemde tijdvak worden voorlopig vastgesteld op een zodanige wijze, dat de bijdragen van alle Lid-Staten evenredig zijn aan de in paragraaf *d* van deze Bijlage vermelde percentages. De bijdragen van deze nieuwe leden dienen hetzij om later een gedeelte van de reeds betaalde voorlopige bijdragen terug te betalen, zoals bepaald in paragraaf *c* van deze Bijlage, hetzij om de aanvullende begrotingstoelagen voor de tenuitvoerlegging van het basisprogramma, die door de Raad tijdens dit tijdvak zijn goedgekeurd, te dekken.

c. Het definitieve bedrag van de voor genoemd tijdvak verschuldigde bijdragen wordt met terugwerkende kracht vastgesteld op grond van de algehele begroting voor dat tijdvak, zoals deze zou zijn geweest indien alle Lid-Staten partij bij het Verdrag waren geweest op het tijdstip waarop het in werking trad. Ieder door een Lid-Staat betaald bedrag boven het met terugwerkende kracht vastgestelde bedrag, word op het tegoed van deze Staat geboekt.

d. Indien alle Lid-Staten, vermeld in de hieronderstaande schaal, lid van de Organisatie zijn geworden voor het bovengenoemde tijdvak, zijn de percentages van hun bijdragen voor de algehele begroting over dat tijdvak als volgt:

Bondsrepubliek Duitsland	33,33 %
België	11,32 %
Frankrijk	33,33 %
Nederland	10,49 %
Zweden	11,53 %
	<hr/>
Totaal	100,00 %

e. Indien het maximum van de jaarlijkse bijdragen zoals bepaald in lid 1c van artikel VII van het Verdrag wordt gewijzigd, wordt de hierboven vermelde schaal overeenkomstig gewijzigd.